



EUROPÄISCHE KOMMISSION

GD Beschäftigung, Soziales und Chancengleichheit

Sozialer Dialog, Soziale Rechte, Arbeitsbedingungen, Anpassung an den Wandel
Arbeitsrecht

Brüssel, den
EMPL /F2 AS/MR/mk D(2007)

Betreff: **Ausschreibung Nr. VT/2007/055**

Sehr geehrte Damen und Herren,

1. Die Europäische Kommission übersendet Ihnen hiermit die von Ihnen angeforderten Unterlagen zu der offenen Ausschreibung Nr. VT/2007/055.

2. Wenn Sie sich an der Ausschreibung beteiligen wollen, müssen Sie Ihr Angebot spätestens am 12.10.2007 einreichen. Dies kann auf folgendem Wege geschehen:

- a) per Einschreiben (auch durch privaten Kurierdienst) bis spätestens 12.10.2007 (es gilt das Datum des Poststempels) an folgende **Anschrift**:

*Europäische Kommission
GD Beschäftigung, Soziales und Chancengleichheit/Referat F2
B-1049 Brüssel*

- b) durch Abgabe (entweder persönlich oder durch einen Bevollmächtigten) bis spätestens 12.10.2007, 16.00 Uhr, bei der nachstehend genannten Dienststelle:

*Europäische Kommission
GD Beschäftigung, Soziales und Chancengleichheit/Referat F2
Avenue du Bourget 1
B-1140 Brüssel (Evere)*

Als Eingangsnachweis gilt in diesem Fall die vom entgegennehmenden Beamten der vorgenannten Dienststelle datierte und namentlich unterzeichnete Empfangsbestätigung. Die betreffende Dienststelle behält eine Kopie der Empfangsbestätigung.

3. Präsentation des Angebots

Das Angebot (ein Original und zwei Kopien) ist in doppeltem Umschlag einzureichen. Beide Umschläge müssen verschlossen sein. Selbstklebende Umschläge sind zusätzlich mit einem Klebestreifen zu verschließen, über den der Absender quer seine Unterschrift setzen muss.

Der **äußere Umschlag** muss neben der oben angegebenen Anschrift der Empfängerdienststelle folgende Vermerke tragen:

*"INVITATION TO TENDER No. VT/2007/055
NOT TO BE OPENED IN THE POST ROOM
NOT TO BE OPENED BY THE OPENING COMMITTEE BEFORE 24/10/2007"
(Ausschreibung Nr. VT/2005/063, nicht von der Poststelle zu öffnen, vom zuständigen Ausschuss nicht vor dem 24.10.2007 zu öffnen)*

Der **innere Umschlag** muss folgende Vermerke tragen:

*"INVITATION TO TENDER No. VT/2007/055
NOT TO BE OPENED IN THE POST ROOM*

*NOT TO BE OPENED BY THE OPENING COMMITTEE BEFORE 24/10/2007" (Ausschreibung Nr. VT/2005/063, nicht von der Poststelle zu öffnen, vom zuständigen Ausschuss nicht vor dem 24.10.2007 zu öffnen)
[NAME DES BIETERS]*

4. Die Leistungsbeschreibung für die oben genannte Ausschreibung liegt dieser Aufforderung zur Angebotsabgabe bei (siehe Anhang 1 - Leistungsbeschreibung).
5. Mit der Angebotsabgabe erkennt der Bieter folgende Bestimmungen an:
 - a) die im vorliegenden Schreiben genannten Bestimmungen;
 - b) die Leistungsbeschreibung (Anhang 1);
 - c) die allgemeinen Bedingungen für von der Europäischen Kommission vergebene Werk- und Dienstverträge. Dieses Dokument ist dem Mustervertrag beigelegt (Anhang 2).
6. Die Angebote müssen
 - vom Bieter oder seinem bevollmächtigten Vertreter unterschrieben sein;
 - deutlich lesbar sein, um jegliche Zweifel bezüglich der Wortwahl und der Zahlenangaben auszuschließen.
7. Bindefrist:
 - neun Monate ab Eingang des Angebots 11.07./2008
 - Öffnung der Angebote: nicht vor dem 24.10.2007
8. Den Bietern wird die Entscheidung über ihr Angebot mitgeteilt.
9. Adressaten dieser Aufforderung, die auf eine Angebotsabgabe verzichten, werden gebeten, dies der unter Ziffer 2 genannten Dienststelle vor Ablauf der Angebotsfrist schriftlich mitzuteilen.
10. Der Angebotspreis darf den Betrag von 90 000 € keinesfalls übersteigen.
11. Jegliche Kontaktaufnahme zwischen der Vergabestelle und den Bietern ist während des Verfahrens abgesehen von folgenden Ausnahmefällen untersagt:
 - a) Vor Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote kann die Vergabestelle im Zusammenhang mit der Leistungsbeschreibung und mit ergänzenden Unterlagen und Auskünften
 - auf Veranlassung der Bieter ergänzende Auskünfte erteilen, die ausschließlich der näheren Erläuterung der Art des Auftrags dienen; diese Auskünfte müssen zeitgleich allen Bietern, die die Verdingungsunterlagen angefordert haben, erteilt werden;
 - auf eigene Initiative bei einem Irrtum, einer Ungenauigkeit, einer Auslassung oder einem sonstigen sachlichen Fehler im Wortlaut der Bekanntmachung eines Auftrags, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder der Leistungsbeschreibung dies allen Beteiligten innerhalb der gleichen Fristen und unter genau den gleichen Bedingungen, die auch für die Ausschreibung gelten, mitteilen.
 - b) Erfordert ein Angebot nach Öffnung der Angebote Klarstellungen, oder sind offenkundige sachliche Irrtümer im Wortlaut des Angebots zu berichtigen, so kann die Vergabestelle aus eigener Initiative mit dem Bieter Kontakt aufnehmen; dies darf jedoch nicht zu einer inhaltlichen Änderung des Angebots führen.
12. Für eventuelle Besuche vor Ort gilt Folgendes:
13. Die vorliegende Aufforderung zur Angebotsabgabe begründet keinerlei Verpflichtung seitens der Kommission. Eine Verpflichtung entsteht erst nach der Unterzeichnung des Vertrags mit dem Bieter, an den der Auftrag vergeben wurde. Der öffentliche Auftraggeber kann bis zur Unterzeichnung des Vertrags auf die Auftragsvergabe verzichten oder das Vergabeverfahren annullieren, ohne dass

die Bewerber oder Bieter Anspruch auf eine Entschädigung haben. Eine entsprechende Entscheidung ist zu begründen und den Bietern bekannt zu geben.

14. Bei der Bearbeitung Ihrer Antwort auf die Aufforderung zur Einreichung von Angeboten werden auch personenbezogene Daten (wie Name, Anschrift, Lebenslauf) erfasst und ausgewertet. Diese Daten werden gemäß der Verordnung (EG) Nr. 45/2001 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der Gemeinschaft und zum freien Datenverkehr verarbeitet. Sofern nicht anders angegeben, werden die geforderten Angaben und personenbezogenen Daten benötigt, um Ihr Angebot anhand der Leistungsbeschreibung zu prüfen und von der für die Verarbeitung verantwortlichen Stelle ausschließlich zu diesem Zweck verarbeitet. Auf Antrag können Ihnen die Sie betreffenden personenbezogenen Daten mitgeteilt werden, und Sie können unrichtige oder unvollständige Angaben korrigieren. Fragen in Zusammenhang mit der Verarbeitung der personenbezogenen Daten sind an die Kommissionsdienststelle zu richten, bei der das Angebot einzureichen ist. Sie haben jederzeit das Recht, sich bezüglich der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten an den Europäischen Datenschutzbeauftragten zu wenden.

15. Weitere Auskünfte erhalten Sie auf Anfrage bei der funktionalen Mailbox:

EMPL-TENDER-2007-055@ec.europa.eu

Anweisungsbefugter:
Armindo SILVA
Referatsleiter

Anhänge:

- Anhang 1: Leistungsbeschreibung VT/2007/055 + Anhang I (Art. 93 und 94).
- Anhang 2: Mustervertrag (einschließlich der Anhänge, die Vertragsbestandteil sind) Die Bieter werden insbesondere auf die „Allgemeinen Bedingungen für von der Europäischen Kommission vergebene Werk- und Dienstverträge“, Anhang III (Honorare und erstattungsfähige Kosten - Kostenaufstellung) und Anhang IV (Lebenslauf und Qualifikation der Sachverständigen), hingewiesen.
- Anhang 3: Formular mit Bankangaben
- Anhang 4: Formblatt „Rechtsträger“
- Anhang 5: (gegebenenfalls) ehrenwörtliche Erklärung